

© — 1995

М. А. ТАРИВЕРДИЕВА

ВРЕМЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ В ЛАТИНСКОМ ВЫСКАЗЫВАНИИ (функциональная семантика синтаксических структур)

В статье в результате семантического анализа придаточных времени в латинском языке выявляется взаимосвязь временных и модальных значений и взаимозависимость языковых средств их выражения. Обнаруженные соответствия свидетельствуют о том, что формы воплощения временных характеристик содержания высказывания обусловлены отношением говорящего к сообщаемому.

The paper analyses semantics of subordinate time clauses in Latin and reveals interrelation of temporal and modal meanings. Interrelation of language means of their expression is also analysed. Correspondences revealed testify to the fact that the forms used to embody grammar tense characteristics of the utterance content depend on the speaker's attitude to action.

Категория времени является одним из основных параметров структурирования языковой «картины мира»: «Одна и та же вещь, одна и та же личность может быть... представлена и изображена бесконечно разнообразными формами, смотря по тому, в каком плане пространственно-временного бытия мы ее мыслим» [1, с. 88]. Для ориентации сообщаемого по параметрам времени в латинском языке используются различные элементы языковой системы. К их числу относятся грамматические показатели времени в глагольных формах, словообразовательные элементы — префиксы и суффиксы — с временным значением, деиктические наречия. Временная идентификация сообщаемого осуществляется и посредством специальных синтаксических структур — придаточных предложений, вводимых союзами временной семантики.

Несмотря на общность основной функции этих придаточных — временная параметризация содержания главной части высказывания, т. е. сложного предложения, — между ними существует ряд формальных различий: неодинаковые союзы, посредством которых придаточные присоединяются к главному предложению, а также чередование времен и наклонений глагола-сказуемого в этих придаточных. Формальные расхождения между предложениями, объединяемыми в группу придаточных временных, позволяют предположить существование между ними и семантических различий. Каковы эти различия? Затрагивают ли они основную семантическую доминанту данных придаточных — временную параметризацию содержания главной части — или связаны с иными содержательными компонентами высказывания? Если верно последнее предположение, то каково соотношение этих дополнительных семантических характеристик с основным семантическим компонентом в содержании придаточных, по которому они получили свое наименование?

В грамматиках латинского языка отмечается неоднородность временных союзов. Союз *cum* многозначен: по мнению авторов, с его помощью выражаются не только временные, но и причинные, и уступительные отношения. Прочие союзы передают чисто временную связь, но при этом всегда в ее конкретном воплощении путем индикации на линейной оси времени (одновременность, предшествование, предстояние) [2, с. 621]. Такая конкретизация, отсутствующая в семантике